

# 中国民族语文翻译局到广西开展 壮文智能语音翻译软件研发调研

7月16日至20日,中国民族语文翻译局副局长李旭练带队到广西开展壮文智能语音翻译软件研发专项调研。其间,调研组走访了广西教育厅、广西民语委、广西民族大学、广西民族出版社、广西壮文学校、广西民族报社、广西三月三杂志社、南宁市武鸣区广播电视台等单位,广西教育厅巡视员唐耀华,广西民族大学党委书记卞成林、副校长简金宝,广西民语委副主任覃永红、玉石、副巡视员余飞等与调研组成员见面并出席本单位的座谈会。

19日上午,调研组在广西民语委召开了座谈会,广西教育厅、广西民宗委、广西民语委、广西大学、广西民族大学等有关单位领导和专家近30人参加座谈。各有关单位和专家一致认为,壮文智能语音翻译软件的研发和应用,功在当代、利在千秋,愿意同心协力,共同把壮文智能语音

翻译软件研发好,力争今年内召开发布会,向广西壮族自治区成立60周年献礼。

近年来,在国家民委和广西民语委等相关单位的大力支持下,中国民族语文翻译局充分发挥自身优势,整合翻译资源,努力推进壮语文的信息化建设,截至2017年已成功研发出壮文输入法、壮文电子词典(汉壮、壮汉)、壮文校对软件、汉文与壮文对照查询系统、汉壮智能翻译等多款软件。在此基础上,该局今年研发壮文智能语音翻译软件。壮文智能语音翻译软件主要包括壮文语音输入法和壮文智能语音翻译系统,软件研发成功后,将实现壮、汉文字,壮、汉语音输入即时互译功能。

目前,蒙古、藏、维吾尔、哈萨克、朝鲜、彝文版的智能语音翻译软件已研发成功并部分召开了发布会。

(通讯员 卢天友)



▲中国民族语文翻译局副局长李旭练(中),广西民语委副主任覃永红(右二)、玉石(左二),副巡视员余飞(右一)出席在广西民语委召开的座谈会。

◀调研组到南宁市武鸣区电视台调研。

## 宁明县举办壮汉双语山歌培训班

7月18日至19日,由自治区民语委主办的壮汉双语山歌培训班在宁明县城中镇墟塘村举办,该村50名群众参加了培训。

培训班邀请了广西山歌协会会长覃祥周进行授课。培训内容丰富、新颖、实用,包括广西山歌的艺术特色、主要作用、翻译、传承与发展等方面的内容。培训班还邀请了宁明县山歌协会主席甘绍耿、宁明县长长期从事壮语文教学工作的教师刘艳珠以及沃柑种植专家农初强,分别就壮汉双语山歌创作技巧、壮语文应用及沃柑种植技术等内容进行授课。培训班采用理论与实例相结合的授课方式,使墟塘村的群众掌握了壮汉双语山歌创作基础理论及技巧。

此次培训,以壮语山歌培训为切入点,挖掘整理当地优秀传统文化,提高山歌创作和演唱技巧,培养山歌后继人才,促进山歌文化保护与发展,丰富农村文化生活,巩固提升墟塘村双语和谐工作成果,带动墟塘村壮汉双语和谐发展,为当地群众脱贫致富提供文化支撑。

(通讯员 韦花荣 廖熙芳 刘艳珠)



▲老师正在教学员学习壮文。

▲壮汉双语山歌培训班开班仪式现场。

## 龙胜大力宣传新修订自治条例

7月20日,龙胜各族自治县积极开展自治县自治条例宣传活动,通过向广大干部群众发放新修订的《龙胜各族自治县自治条例》宣传资料和现场解读等方式,将该县的自治条例宣传引向深入,做到家喻户晓。

(通讯员 黄勇丹 摄)

▶工作人员走上街头向群众发放新修订的《龙胜各族自治县自治条例》宣传资料。



## 融水苗寨欢庆“新禾节”

7月19日是农历六月初七,在融水苗族自治县安太乡培秀苗寨,村民与游客在水中“闹鱼”,欢庆一年一度的“新禾节”。

当天,是该县苗族传统的“新禾节”,当地苗族群众举办祭祀、闹鱼、烧鱼、水上拔河和芦笙踩蹻等活动,祈求丰收,欢庆节日。

“新禾节”也叫“吃新节”,是融水苗族群众重要的传统节日之一,没有统一固定日期,群众按照习俗选正值夏季稻禾长势旺的时候择日庆祝。在这个节日里,苗族群众将封存了半年的芦笙开启吹奏。

(通讯员 韦鼎标 梁志成)



▲7月19日,在融水苗族自治县洞头镇一心村,一名苗族姑娘展示抢到“禾花鲤”。